



# 9/11 事件及之後

## 2022 年春季

### 9/11 市政廳

尊敬的登記者：

登記系統在 9 月與前紐約市健康與心理衛生局 (Department of Health and Mental Hygiene) 局長 Dave Chokshi 博士一同參加了市政廳會議，紀念 9/11 事件 20 週年並介紹了登記系統的調研成果。

Chokshi 博士表示，登記系統的成功要歸功於你們——登記者，歸功於你們讓我們學到的東西，以及你們多年的貢獻和支持。他說：「你們從未被忘記過，我們對你們的感激與承諾也從未動搖過。」

Chokshi 博士的講話全文可以在此查閱 [youtube.com/watch?v=k-G\\_dUP-0s8](https://www.youtube.com/watch?v=k-G_dUP-0s8)。您可以在此觀看 15 分鐘的精華片段 [youtube.com/watch?v=9xXmxP\\_XR8k](https://www.youtube.com/watch?v=9xXmxP_XR8k)。

我們感謝您能堅持參與登記系統的工作。

順致敬意，

Mark Farfel, ScD  
主任

### 獲得照護

您是否受到與 9/11 相關的健康問題的影響？本登記系統關注您的健康，並願意協助您取得與 9/11 相關的特定健康問題方面的照護。治療會透過聯邦世界貿易中心健康計畫 (World Trade Center (WTC) Health Program) 免費提供。

**如何運作？** 如果您是登記者，且認為自己有與 9/11 事件相關的健康問題，請造訪 [trp@health.nyc.gov](mailto:trp@health.nyc.gov) 或致電 888-982-7848 與登記系統的治療轉介計畫 (Treatment Referral Program) 聯絡。根據您的需要、資格以及 9/11 事件對您的影響，我們會將您轉介至 WTC 倖存者健康計畫 (WTC Health Program for Survivors) 或 WTC 救援人員健康計畫 (WTC Health Program for Responders)。

**我可以直接與 WTC 健康計畫聯絡嗎？** 可以。請致電 888-982-4748 或發送電子郵件至 [wtc@cdc.gov](mailto:wtc@cdc.gov)。如需瞭解該計畫的更多資訊，請造訪 [cdc.gov/wtc/](https://www.cdc.gov/wtc/)。

**我現在還能否由於在 9/11 事件中受傷或由於所愛的人死亡而獲得補償？** 可以。儘管 WTC 災難事件已經過去 20 年，您仍可以向 9/11 受害者補償基金 (9/11 Victim Compensation Fund) 提出索賠要求。您可能需要滿足特定的登記與索賠截止日期的要求。如需更多資訊，請造訪 [vcf.gov](https://www.vcf.gov) 或致電 855-885-1555。

## 聽力損失

登記系統的一項早期研究發現，倖存者在撤離受損和毀壞的建築物時，其曝露於塵埃雲的程度與其自報的聽力問題有關聯。

若要閱讀我們的聽力損失手冊及其他健康專題手冊，請造訪 [nyc.gov/911health](https://nyc.gov/911health)，並搜尋「health materials」(健康資料)。

### Hearing Loss

An early World Trade Center (WTC) Health Registry study found that dust cloud exposure among survivors who evacuated damaged and destroyed buildings was associated with self-reported hearing issues.<sup>1</sup> Two recent publications from the WTC Health Registry reported that among enrollees who were rescue and recovery workers,<sup>2</sup> residents, passersby and area workers,<sup>2</sup> an increase in WTC exposure and being unable to hear in the dust cloud were associated with greater odds of hearing issues.

A study by the Fire Department of the City of New York (FDNY) found that workers who were most exposed to the WTC disaster had greater odds of constant ear symptoms.<sup>4</sup> An analysis of FDNY medical surveillance data found that FDNY responders with high levels of exposure were at greater risk of constant reductions in hearing sensitivity.<sup>5</sup>

Hearing loss is a condition that affects adults and children. It is usually caused by inner ear or nerve damage. Hearing loss is not currently recognized as a covered condition by the WTC Health Program. Other causes besides exposure to the 9/11 disaster include:

- A punctured eardrum from objects inserted into the ear
- Ear wax (fluid) buildup
- Certain medications, infections, allergies and childhood diseases
- Exposure to loud noises (such as heavy machinery or loud music), which can result in sudden hearing loss

# 緬懷的藝術

以下幾個範例顯示了全世界的社群以其獨特的方式對在 9/11 事件中喪生或受傷的人們表達敬意。

Ringo Chiu/Shutterstock



## 23 噸的殘骸 —— Yorba Linda, 加州

Richard Nixon Foundation 舉辦了一場儀式，其中展示了來自 WTC 現場的 23 噸殘骸。

消防員的照片：由 9/11 Tribute Museum 提供



## 希望。堅韌。團結 —— 紐約，紐約

9/11 紀念博物館製作了一部短片，反映博物館記錄歷史、促進療癒的作用。若要觀看影片，請造訪 [911memorial.org/20th-anniversary](http://911memorial.org/20th-anniversary)。

Glynis Jones/Shutterstock



## 年度榮譽騎行 —— 紐約，紐約

Raging Knights Fire Fighter MC 及多個機車俱樂部的騎士聚集在 Manhattan 下城，用年度榮譽騎行表達敬意。



Ringo Chiu/Shutterstock

## 旗海 —— Pepperdine, 加州

Pepperdine University 透過「旗海」致敬，在大學內的校友公園放置了 2,977 面旗子。這個展覽為每一個在 9/11 事件中喪生的人各放置了一面旗子，並為每一個喪失了公民的國家放置了一面國旗。



Aleksandr Antanovich/Shutterstock

## 帕烏達的紀念與光明碑 —— 帕多瓦，義大利

從 WTC 現場取回的一根 20 英尺長的扭曲鋼樑，矗立在一對高 50 英尺的玻璃牆壁中間，像是一本敞開的書，並在夜間會發出光亮。書本的「頁面」面向紐約自由女神的方向敞開。

# 我們最新的研究成果

儘管面臨著 COVID-19 公共衛生緊急事件的持續挑戰，但本登記系統的員工依然始終努力工作，取得了寶貴的研究成果，並於 2021 年發佈了 14 份研究報告。部分重點如下。

## 在 WTC 健康登記系統的登記者中，與 9/11 相關的傷害對退休模式造成的影響

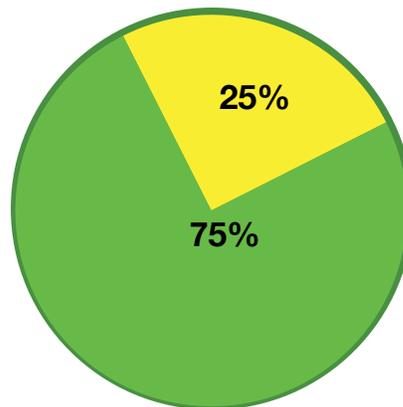
這份研究包含了 3,297 位登記者，他們參與了本登記系統 2017-2018 年間的健康與就業問卷調查（該調查著重於就業與退休）以及 2017 年的健康與生活品質

問卷調查（該調查著重於與 9/11 相關的傷害與生活品質）。我們發現，在 9/11 事件中受傷的登記者，比起沒有受傷的登記者，提早退休的機率更高。

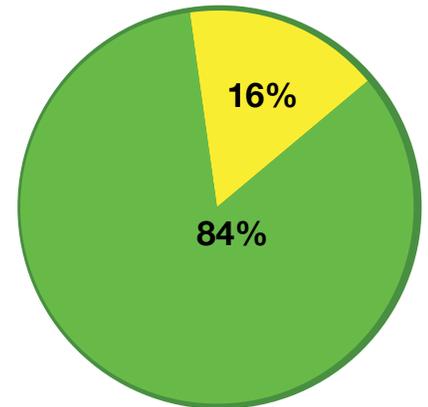
我們還發現，事發時受了傷的登記者退休後重返職場的機率更低。

Seil K, Yu S, Brackbill R, Alper H, Maqsood J. 《9/11 相關傷害對世界貿易中心健康登記系統登記者退休模式的影響》。Am. J. Ind. Med. 2021;64(10):873-880. doi:10.1002/ajim.23288.

永久退休



退休後重返職場



● 未在 9/11 事件中受傷 ● 在 9/11 事件中受傷

## 世界貿易中心救援與復原工作人員的癌症生存率

一項與紐約消防局 (New York City Fire Department, FDNY) 和 Mount Sinai 財團進行的聯合研究探查了世界貿易中心救援與復原工作人員的癌症生存率。這些工作人員在 2005 至 2015 年間被診斷出患有癌症。這份研究綜合了加入 WTC 健康登記系統以及紐約市區域 (FDNY 與 Mount Sinai) WTC 健康計畫卓越中心 (WTC Health Program Centers of Excellence) 的工作人員的資料。紐約州 (NYS) 癌症登記系統提供了癌症病例資訊。

該項研究發現，在 2016 年間，WTC 卓越中心的成員比起非成員有更高的癌症存活率。他們的癌症存活率亦高於 NYS 總人口的癌症存活率。

WTC 健康計畫提供免去自費費用的 9/11 相關醫療監測與治療，並可能在提高癌症患者存活率方面具有獨特優勢。請參閱本電子報的「獲得照護」部分，來瞭解有關加入 WTC 健康計畫的資訊。

Goldfarb DG, Zeig-Owens R, Kristjansson D, Li J, et al. 《世界貿易中心救援與復原工作人員的癌症存活情況：聯合縱向研究》。Am. J. Ind. Med. 2021;64(10):815-826. doi:10.1002/ajim.23278.

## 救援人員與紐約州人口 癌症存活率比較

WTC  
卓越中心成員

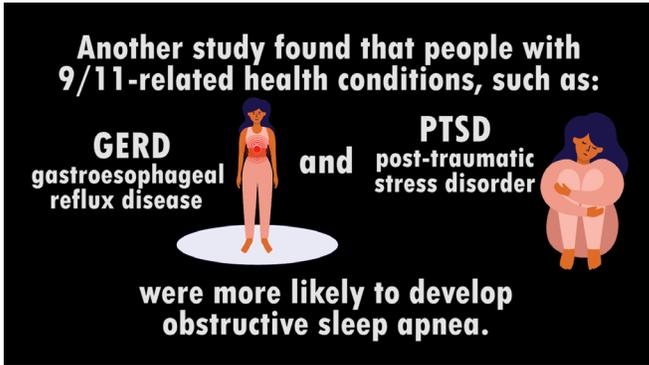
死於癌症  
的機率  
減少 28%

非 WTC  
卓越中心成員

死於癌症  
的機率  
無差異

# 有關 9/11 事件以及睡眠呼吸中止症的影片

根據 2014 年的一份研究，在身處 WTC 災難現場的人員中，罹患嚴重睡眠呼吸中止症的機率比其他人更高。請於 [此處](#) 觀看這部影片，或造訪 [nyc.gov/911health](http://nyc.gov/911health) 並搜尋「sleep apnea video」(睡眠呼吸中止症影片)。



## 讀者來信

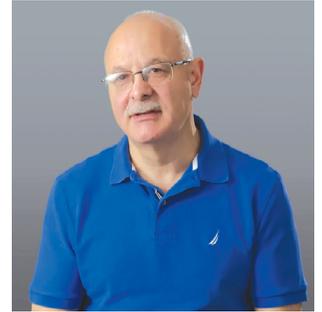


您好，感謝您邀請我作為見證人參與 WTC 的影片製作——這是我平生第一次。我想感謝你們所做的一切。公民福祉是每個政府的責任。我很感謝向 WTC 健康登記系統 (WTC Health Registry) 提供的財政資源。這個登記系統的運作可以提早發現任何疾病，進而最終拯救生命。9/11 是個悲劇，但登記系統發揮了積極的影響，最大限度地改善著不利狀況。

再次感謝。  
Phil

請造訪下列網址，觀看 Phil 的影片 [youtube.com/watch?v=piEdMGacMHE](https://www.youtube.com/watch?v=piEdMGacMHE)。

歡迎您發來電子郵件，分享您的經歷：  
[wtchreletter@health.nyc.gov](mailto:wtchreletter@health.nyc.gov)



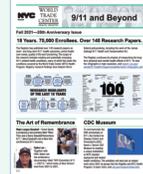
## 讓我們保持聯繫



**參與我們的問卷調查：**許多登記者都參與了我們的調查。這些資訊可以幫助我們研究與 9/11 相關的健康問題，並回應登記者的健康需要。登記系統的調查結果也有助於為健康照護政策提供參考，包括聯邦政府對 WTC 健康計畫的支持。



**閱讀我們的健康資料：**這些資料手冊信息豐富，是我們將重要的健康資訊傳遞給登記者的最常用方式。若要查看 9/11 相關健康問題的資料和說明書，包括鼻竇炎、乳癌和睡眠呼吸中止症，請造訪 [nyc.gov/911health](http://nyc.gov/911health) 並搜尋「health materials」(健康資料)。



**更新您的聯絡資訊：**實行無紙化，並透過電子郵件收取登記系統通訊。若要更新您的聯絡資訊，請致電 866-692-9827、發送電子郵件至 [wtchr@health.nyc.gov](mailto:wtchr@health.nyc.gov)，或造訪 [nyc.gov/911health](http://nyc.gov/911health) 並點按「Enrollees」(登記者)——在「Your Care」(您的照護)標籤下方，點選左邊欄位的「Update Contact Information」(更新聯絡資訊)。

**閱讀我們的電子報：**閱讀登記系統的電子報，瞭解我們的最新研究結果、9/11 相關新聞和對登記者的採訪。如需更詳細的內容，請發送電子郵件至 [wtchreletter@health.nyc.gov](mailto:wtchreletter@health.nyc.gov)。

**使用我們的健康資料工具：**出自登記系統中 2004 年、2008 年、2012 年和 2016 年的主要調查的資料工具，連同專項調查的資料工具，皆可供公眾使用。發佈前已移除個人資訊，以維護機密性。

## 使命陳述

在國家職業安全與健康研究院 (National Institute for Occupational Safety and Health) 的持續支持下，本登記系統將繼續貫徹其使命如下：

- 識別並追蹤 9/11 對身心健康的長期影響，以及 9/11 相關健康問題的醫療照護缺口。
- 與登記者、大眾、WTC 健康計畫和政策制定者分享調查結果和建議。
- 回應登記者的健康關切，並將登記者轉介至 WTC 健康計畫。
- 向公共健康專業人員提供計畫指南，以應對未來緊急狀況。

如需查找此件英文版、簡體中文版、西班牙文版和繁體中文版的 PDF 版本，請造訪 [nyc.gov/911health](http://nyc.gov/911health)，點按「Research」(研究) 索引標籤，接著在頂部功能表中選擇「Publications」(出版物)，並在下拉式選單中選擇「e-Newsletter」(電子報)。若要聯絡登記系統，請發送電子郵件至 [wtchr@health.nyc.gov](mailto:wtchr@health.nyc.gov)。